



BreastCheck

An Clár Náisiúnta Scagthástála Cíoch
The National Breast Screening Programme

- BreastCheck — це програма скринінгу раку молочної залози в Ірландії.
- Пропонує безкоштовний скринінг раку молочної залози жінкам у віці 50-69 років кожні 2 роки.
- Скринінг виявляє ранні ознаки раку молочної залози.
- Жінкам буде надіслано лист від BreastCheck із запрошенням прийти до центру BreastCheck або мобільного відділення.
- Скринінг раку молочної залози — це рентгенівський знімок грудей жінки. Таке дослідження називається мамографія.
- Мамографія може виявляти ознаки раку молочної залози, коли пухлина занадто мала, щоб її можна було б побачити або відчути.
- Обстеження займає близько півгодини.
- Протягом 3 тижнів після проведення мамографії ви отримаєте лист з результатами.
- Якщо жінку щось турбує чи вона має симптоми, їй слід відвідати свого лікаря.
- **Для отримання додаткової інформації телефонуйте на безкоштовний номер телефону 1800 45 45 55 або відвідайте сайт www.hse.ie/breastcheck**



CervicalCheck

AN CLÁR NÁISIÚNTA SCAGHÁSTÁLA CEIRBHEACS
THE NATIONAL CERVICAL SCREENING PROGRAMME

- CervicalCheck — це програма скринінгу шийки матки в Ірландії.
- Пропонує безкоштовний скринінг шийки матки жінкам у віці 25-29 років кожні 3 роки та жінкам у віці 30-65 років кожні 5 років.
- Скринінг шийки матки — це не тест на рак, це тест, щоб перевірити, чи є у вас ризик розвитку раку.
- Скринінг можна зробити в будь-якій зареєстрованій практиці сімейного лікаря або клініці.
- Під час процедури скринінг-тесту з шийки матки береться невеликий зразок клітин.
- Зразок перевіряють на вірус папіломи людини (ВПЛ).
- ВПЛ може викликати аномальні зміни клітин на шийці матки.
- ВПЛ є основною причиною розвитку раку шийки матки.
- Якщо ваш зразок дасть позитивний результат на ВПЛ, ми перевіримо наявність аномальних клітин.
- Аномальні клітинні зміни іноді називають передраковими клітинами.
- У більшості випадків клітинам шийки матки потрібно від 10 до 15 років, щоб перейти від нормальних до аномальних, а потім до злоякісних.
- Раннє виявлення ВПЛ або аномальних клітин означає, що вас можна спостерігати або лікувати, щоб будь-які аномальні клітини не перетворилися на рак шийки матки.

- Важливо пройти безкоштовний скринінг-тест, коли вас запросять.
- Ми продовжуємо наголошувати нашим учасникам, що чотири програми скринінгу призначені для здорових людей у межах вікового діапазону населення і не є симптоматичною послугою.
- Якщо у людини є якісь занепокоєння чи симптоми, ми настійно рекомендуємо їй зв'язатися зі своїм сімейним лікарем або відвідати його, щоб отримати відповідну пораду чи направлення.



BowelScreen

An Clár Náisiúnta Scagthástála Putóige
The National Bowel Screening Programme

- Пропонує безкоштовний скринінг раку товстої кишки в домашніх умовах для чоловіків і жінок віком від 60 до 69 років кожні 2 роки.
- Прагне виявити рак товстої кишки або передракові зміни на якомога ранній стадії, коли їх легше лікувати.
- Набір для тестування в домашніх умовах надсилається безпосередньо до дому. Особа має бути зареєстрованою у нас та надати згоду на отримання тесту.
- Скринінговий тест — це простий спосіб перевірити наявність невеликої кількості крові в калі.
- Більшість результатів домашнього скринінгу раку товстої кишки є нормальними. Якщо в калі виявлена кров, вам знадобиться додаткове дослідження, яке називається колоноскопією.
- Ви отримаєте листа з результатами протягом 4 тижнів після надсилання нам зразка.
- Кожен, хто має занепокоєння або симптоми, повинен відвідати свого лікаря.
- **Для отримання додаткової інформації телефонуйте на безкоштовний номер телефону 1800 45 45 55 або відвідайте сайт www.bowelscreen.ie**

Diabetic RetinaScreen

An Clár Náisiúnta Scagthástála Reitiní do Dhiaibéitigh
The National Diabetic Retinal Screening Programme

- Пропонує безкоштовний скринінг діабетичної ретинопатії для людей із цукровим діабетом 1 або 2 типу, віком від 12 років.
- Спрямований на виявлення та лікування діабетичної ретинопатії на ранній стадії, щоб зменшити пошкодження зору людини.
- Скринінг включає фотографування задньої частини ока.
- Будь-яка людина з цукровим діабетом 1 або 2 типу є в групі ризику і потребує скринінгу.
- Для реєстрації ви можете заповнити онлайн-форму. Вам потрібно буде роздрукувати цю форму та підписати її у сімейного лікаря.
- Ви також можете попросити свого сімейного лікаря, медичну сестру, дієтолога або окуліста зареєструвати вас.
- Обстеження займає близько півгодини.
- Протягом трьох тижнів після процедури вам буде надіслано лист про ваш результат.
- Кожен, хто має занепокоєння або симптоми, повинен відвідати свого лікаря.
- **Для отримання додаткової інформації телефонуйте на безкоштовний номер телефону 1800 45 45 55 або відвідайте сайт www.diabeticretinascreen.ie**

- Важливо пройти безкоштовний скринінг-тест, коли вас запросять.
- Ми продовжуємо наголошувати нашим учасникам, що чотири програми скринінгу призначені для здорових людей у межах вікового діапазону населення і не є симптоматичною послугою.
- Якщо у людини є якісь занепокоєння чи симптоми, ми настійно рекомендуємо їй зв'язатися зі своїм сімейним лікарем або відвідати його, щоб отримати відповідну пораду чи направлення.